

「你的门徒为什么犯古人的遗传呢？因为吃饭的时候，他们不洗手。」
“Why do your disciples break the tradition of the elders? They don't wash their hands before they eat!” (马太福音 Matthew 15:2)

3 原来法利赛人和犹太人都拘守古人的遗传，若不仔细洗手就不吃饭；4 从市上来，若不洗浴也不吃饭；还有好些别的规矩，他们历代拘守，就是洗杯、罐、铜器等物。

3 The Pharisees and all the Jews do not eat unless they give their hands a ceremonial washing, holding to the tradition of the elders. 4 When they come from the marketplace they do not eat unless they wash. And they observe many other traditions, such as the washing of cups, pitchers and kettles. (马可福音 Mark 7:3-4)

1. 看重传统但忽略真理 Focus on Men's Tradition but Ignore God's Truth

4 「神说：『当孝敬父母』；又说：『咒骂父母的，必治死他。』5 你们倒说：『无论何人对父母说：我所当奉给你的已经作了供献，6 他就可以不孝敬父母。』…」
4 “For God said, ‘Honor your father and mother’ and ‘Anyone who curses his father or mother must be put to death.’ 5 But you say that if a man says to his father or mother, ‘Whatever help you might otherwise have received from me is a gift devoted to God,’ 6 he is not to ‘honor his father’ with it…” (马太福音 Matthew 15:4-6)

…「你们为什么因着你们的遗传犯神的诫命呢？」
…“And why do you break the command of God for the sake of your tradition?”
(马太福音 Matthew 15:3)

…「这就是你们借着遗传，废了神的诫命。」
…“Thus you nullify the word of God for the sake of your tradition.”
(马太福音 Matthew 15:6)

「他们是瞎眼领路的；若是瞎子领瞎子，两个人都要掉在坑里。」
“...they are blind guides. If a blind man leads a blind man, both will fall into a pit.”
(马太福音 Matthew 15:14)

2. 看重外表但忽略内心 Focus on the Look but Ignore the Heart

7 「假冒为善的人哪，以赛亚指着你们说的预言是不错的。他说：8 『这百姓用嘴唇尊敬我，心却远离我；9 他们将人的吩咐当作道理教导人，所以拜我也是枉然。』」
7 “You hypocrites! Isaiah was right when he prophesied about you: 8 ‘These people honor me with their lips, but their hearts are far from me. 9 They worship me in vain; their teachings are but rules taught by men.’” (马太福音 Matthew 15:7-9)

从前引导你们、传神之道给你们的人，你们要想念他们，效法他们的信心，留心看他们为人的结局。

Remember your leaders, who spoke the word of God to you. Consider the outcome of their way of life and imitate their faith. (希伯来书 Hebrews 13:7)

「入口的不能污秽人，出口的乃能污秽人。」

“What goes into a man’s mouth does not make him ‘unclean,’ but what comes out of his mouth, that is what makes him ‘unclean.’” (马太福音 Matthew 15:11)

19 「因为从心里发出来的，有恶念、凶杀、奸淫、苟合、偷盗、妄证、谤讟。20 这都是污秽人的；至于不洗手吃饭，那却不污秽人。」

19 “For out of the heart come evil thoughts, murder, adultery, sexual immorality, theft, false testimony, slander. 20 These are what make a man ‘unclean’; but eating with unwashed hands does not make him ‘unclean.’” (马太福音 Matthew 15:19-20)

「你们这假冒为善的文士和法利赛人有祸了！因为你们洗净杯盘的外面，里面却盛满了勒索和放荡。」

“Woe to you, teachers of the law and Pharisees, you hypocrites! You clean the outside of the cup and dish, but inside they are full of greed and self-indulgence.”

(马太福音 Matthew 23:25)

27 「你们这假冒为善的文士和法利赛人有祸了！因为你们好像粉饰的坟墓，外面好看，里面却装满了死人的骨头和一切的污秽。28 你们也是如此，在人前，外面显出公义来，里面却装满了假善和不法的事。」

27 “Woe to you, teachers of the law and Pharisees, you hypocrites! You are like whitewashed tombs, which look beautiful on the outside but on the inside are full of dead men’s bones and everything unclean. 28 In the same way, on the outside you appear to people as righteous but on the inside you are full of hypocrisy and wickedness.”

(马太福音 Matthew 23:27-28)